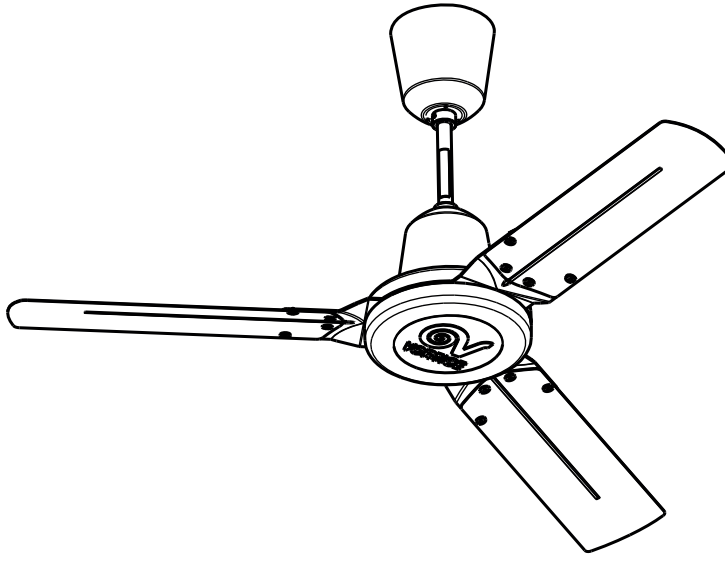
Libretto istruzioni
Instruction booklet
Notice d'emploi et d'entretien
Betriebsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Instruktionshafte
Manual de instrucțiuni
كتيب التعليمات

NORDIK HD

CE



COD. 5.671.084.814 20/11/2026

Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio.
Conservare sempre questo libretto d'istruzioni.

Indice IT

Descrizione ed impiego 5
Attenzione. 5
Avvertenza 5
Installazione 6
Pulizia 6
Collegamenti elettrici 6
Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile . . 6
Figure 22

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place.

Table of Contents EN

Description and use 7
Warning 7
Caution 7
Installation 8
Cleaning. 8
Electrical connections 8
Important information on eco-compatible disposal 8
Figures 22

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société Vortice ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect desinstructions ci-dessous. Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions.

Index FR

Description et mode d'emploi 9
Attention 9
Avertissement. 9
Installation 10
Nettoyage 10
Branchements électriques 10
Information importante pour l'élimination compatible avec l'environment 10
Figures 22

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. Vortice kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Inhaltsverzeichnis DE

Beschreibung und Anwendung 11
Achtung 11
Hinweis 11
Installation 12
Reinigung 12
Stromanschlüsse 12
Wichtige Information für die umweltgerechte Entsorgung 12
Abbildungen. 22

Antes de utilizar el producto,hay que leeratentamente las instrucciones de este folleto.Vortice no es responsable de los eventualesdaños ocasionados a personas o cosas comoresultado del incumplimiento de lasindicaciones de este manual,las cualesgarantizan la durabilidad y fiabilidad eléctricay mecánica del aparato.Conservar estemanual de instrucciones.

Índice ES

Descripción y uso 13
Atención 13
Advertencia 13
Instalación 14
Limpieza 14
Connexiones eléctricas 14
Información importante sobre eliminacion respetuosa con el medio ambiente 14
Figuras 22

Lees deze handleiding aandachtig door alvorens hetproduct te gebruiken. Vortice kan niet aansprakelijkworden gesteld voor eventueel persoonlijk letsel ofschade aan voorwerpen die het gevolg is van het nietin acht nemen van de waarschuwingen in dezehandleiding. Volg de instructies nauwkeurig; datbevordert de levensduur en de betrouwbaarheid vande elektrische en mechanische componenten. Bewaar deze handleiding altijd zorgvuldig.

Inhoudsopgave NL

Beschrijving en gebruik 15
Let op 15
Waarschuwing 15
Installatie 16
Reiniging 16
Elektrische aansluitingen. 16
Belangrijke informatie over milieuvriendelijke afvalverwerking. 16
Afbildungen 22

Innan ni använder produkten, läs dessaanvisningar noggrant. Vortice kan inte hållasansvarig för eventuella skador på personereller saker orsakade av att anvisningarna(Varning och Observera) i detta häfte intetillämpats. Följ alla instruktioner i detta häfteför att garantera apparatens mekaniskalivslängd och tillförlitlighet. Bevara därför alltiddetta instruktionshäfte.

Innehållsförteckning SV

Beskrivning och användning 17
Varning 17
Obs 17
Installation 18
Reiniging 18
Elektriska anslutningar. 18
Viktig information för en miljömässigt förenlig kassering 18
Figures 22

Înainte de a utiliza produsul citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual. Firma Vortice nu poate fi considerată responsabilă pentru eventualele pagube provocate persoanelor sau bunurilor, rezultate din nerespectarea indicațiilor de mai jos, în schimb, respectarea acestora va asigura durata de viață și fiabilitatea electrică și mecanică a aparatului. Păstrați cu grijă, întotdeauna, acest manual de instrucțiuni.

Table of Contents RO

Descrierea și utilizarea 19
Atenție. 19
Măsuri de precauție 19
Instalarea 19
Curățarea. 19
Racorduri electrice 19
Emisii sonore / Standarde. 20
Informație importantă privind eliminarea in mod compatibil cu mediul înconjurător . . 20
Figurile 22

المحتويات AR

الوصف والاستخدام 21
تنبيه 21
تحذير 21
التركيب 21
التنظيف 21
التوصيلات الكهربائية 21
الرسم 22

قبل تركيب و توصيل المنتج، إقرأ بانتباه هذه التعليمات. لا يمكن اعتبار مؤسسة Vortice مسؤولة عن الأضرار التي قد تلحق بالأشخاص أو الأشياء والناجمة عن عدم الأخذ بالتحذيرات والتعليمات المدرجة في هذا الكتيّب. إتبع جميع هذه التعليمات لكي تضمن ديمومة الجهاز وكفاءته الكهربائية والميكانيكية. إحتفظ دائماً بهذا الكتيّب.

Descrizione ed impiego

Il prodotto da lei acquistato è un apparecchio ventilatore agitatore da soffitto reversibile, con grado di protezione alla polvere e all'acqua IP55 e temperatura massima di funzionamento continuo di 50°C. Le sue caratteristiche di progetto ne consentono, inoltre, l'impiego in ambienti industriali in conformità ai requisiti di sicurezza della Direttiva Macchine 2006/42/CE.

Gli apparecchi della serie NORDIK HD sono stati progettati per un uso in ambiente domestico, commerciale, per la piccola e la media industria.

Attenzione:
questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni all'utente

- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta in questo libretto.
- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità; nel dubbio rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali:
  - non toccarlo con mani bagnate o umide
  - non toccarlo a piedi nudi.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.
- La parte inferiore delle pale deve risultare ad un'altezza uguale o superiore a metri 2,70 dal piano di calpestio (fig.1), nel caso di installazione in ambito non residenziale, secondo le norme vigenti.
- Qualsiasi modifica venga apportata all'attacco predisposto dalla fabbrica farà decadere la garanzia e solleverà il costruttore da eventuali responsabilità.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

Avvertenza:
questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni al prodotto

- Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio.
- Ispezionare visivamente e periodicamente l'integrità dell'apparecchio. In caso di imperfezioni, non utilizzare l'apparecchio e contattare subito un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.
- L'apparecchio deve essere correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra, come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. In caso di dubbio, richiedere un controllo accurato da parte di personale professionalmente qualificato.
- Collegare il prodotto alla rete di alimentazione/presa elettrica solo se la portata dell'impianto/presa è adeguata alla sua potenza massima. In caso contrario rivolgersi subito a persona professionalmente qualificata.
- Se il prodotto cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto, spegnere l'interruttore dell'apparecchio. Rivolgersi subito ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali Vortice.
- Spegnere l'interruttore dell'apparecchio quando non è utilizzato.
- Usare il prodotto a temperatura ambiente non superiore a: 40°C (104°F)(alimentazione 240V 50Hz), 50°C (122°F)(alimentazione 230V 50Hz)
- Posizionare il prodotto ad un'adeguata distanza da pareti, oggetti,ecc.
- I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa A (fig.2).
- L'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da parte di personale professionalmente qualificato.
- Per l'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a mm 3.
- I prodotti equipaggiati con motori predisposti al cablaggio monofase (M) richiedono SEMPRE la connessione a linee

monofase a 220-240V (o solo 230V quando previsto). Qualsiasi tipo di modifica si configura come manomissione del prodotto e invalida la relativa Garanzia.

- Il ventilatore deve essere installato in modo che le pale o la girante siano poste a più di 2,3 m sopra il livello del pavimento.

Installazione

Figure: 4 ÷ 16
Per l'installazione attenersi comunque a quanto esposto nel seguito.
1. Verificare che il soffitto di destinazione sia strutturalmente adeguato a sostenere il peso del prodotto.
2. Prestare attenzione a che i dispositivi di ancoraggio non compromettano la resistenza strutturale del soffitto di destinazione.
3. Utilizzare tasselli in grado di garantire la tenuta sul materiale del soffitto di destinazione

Pulizia

Figure: 17 ÷19.
Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, spegnere l'interruttore dell' apparecchio e staccare la sua eventuale spina dalla rete d'alimentazione.

Collegamenti elettrici

Fig, 20
In caso di necessità di regolazione della velocità utilizzare la scatola comandi Vortice SCRR5, con il relativo schema di collegamento.

Smaltimento

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/UE riguardante la gestione dei rifiuti di apparecchiature
elettriche ed elettroniche (RAEE).



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò eviterà effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo il corretto trattamento, smaltimento e riciclaggio dei materiali di cui è composto il prodotto.

Rivolgersi all'autorità comunale per conoscere l'ubicazione di questo tipo di strutture. In alternativa, il distributore è tenuto al ritiro gratuito di un apparecchio da smaltire a fronte dell'acquisto di un apparecchio equivalente.

Description and use

The product you have purchased is a reversible ceiling fan appliance, with an IP55 protection rating against dust and water and a maximum continuous operating temperature of 50°C. Its design features allow it to be used also in industrial environments in compliance with the safety requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC

NORDIK HD series appliances are designed for use in domestic, commercial, and small and medium industry settings.

Warning:
this symbol indicates that care must be taken to avoid injury to the user

- Do not use this product for functions other than those described in the instruction booklet.
- After having removed the product from its packing, ensure that it is complete and undamaged: if indoubt contact Vortice Service Centre.
- Do not leave packaging within the reach of children or differently able persons.
- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance:
  - Never touch appliances with wet or damp hands
  - Never touch appliances while barefoot
- Do not use the appliance where flammable vapours are present (spirit, insecticides, petrol, etc.).
- To conform with applicable standards, the bottom edges of the fan blades must be at a height of at least 2.7 metres or more from the floor (fig.1) in non-residential premises.
- Unauthorised changes to the factory set fittingshall invalidate the guarantee and entitle the manufacturer to disclaim any whatsoever liability.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Caution:
this symbol indicates that care must be taken to avoid damaging the appliance

- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- Regularly inspect the appliance for visible defects. If any faults are found, do not operate the appliance but contact Vortice Service Centre.
- The electrical mains to wich the unit is connected must conform to current standard.
- The appliance must be properly connected to an electrical system in compliance with the applicable regulations and equipped with an efficient earthing system. If in doubt, have a qualified electrician perform a thorough check.
- The electrical power source to which the product isto be connected must be able to provide the maximum amount of electrical power required by the product.If it cannot do this, contact an electrician for appropriate remedial action.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked immediately by Vortice.
- If the appliance does not function correctly or develops a fault, turn it off and contact Vortice immediately. Ensure that only genuine original Vortice spares are used for any repairs.
- Do not leave the appliance on unnecessarily: when the appliance is not in use, turn the switch to off.
- Use the unit at an ambient temperature not above 40°C (104°F)(power supply 240V 50Hz), 50°C (122°F)(power supply 230V 50Hz).
- Place the unit at a suitable distance from walls,objects, etc.
- Specifications for the power supply must correspond to the electrical data on data plate A (fig.2).
- The appliance must be installed by a professionally qualified electrician.
- A multi-pole switch must be used to install the appliance. The contact opening gap must be no less than 3 mm.
- Products equipped with single-phase wiring (M) motors ALWAYS require connection to 220-240V (or only 230V where required) single-phase lines. Any kind of modification shall be considered as product tampering and shall nullify the relative warranty.
- Fans must be installed in such a way that the blades or impellers are positioned more than 2.3 m over the floor level.

Installation

Figures: 4 ÷ 16.
Respect the instructions given below to install the appliance.
1. Check that the intended ceiling is structurally suited to support the weight of the product.
2. Pay attention that the anchoring devices do not jeopardize the structural strength of the intended ceiling.
3. Use plugs and screws that attach the ceiling material.

Cleaning

Figures: 17 ÷ 19
Before cleaning the unit or carrying out maintenance operations turn the main switch off and remove the plug from the power supply.

Electrical Connections

Figures 20
if it is necessary to adjust the speed you need to use the control box VORTICE SCRR5 and its connection diagram

Disposal

This product complies with Directive 2012/19/EU on the management of waste electrical and electronic equipment (WEEE).



The crossed-out wheeled bin symbol on the appliance indicates that, at the end of its life, the product should not be discarded together with household waste but must be taken to a separate collection point for electrical and electronic equipment. This will avoid negative effects on the environment and health, and will encourage correct treatment, disposal and recycling of the materials from which the product is made.

Contact the municipal authority for the location of this type of facility. Alternatively, the distributor is obliged to take back the appliance to be disposed of free of charge in exchange for the purchase of an equivalent appliance.

Description et mode d'emploi

L'article que vous venez d'acheter est un ventilateur-agitateur de plafond possédant un indice de protection à l'eau et à la poussière IP55, pouvant fonctionner en continu à une température maximale de 50 °C. Ses caractéristiques de fabrication permettent de l'utiliser dans un milieu industriel, conformément aux conditions de sécurité de la Directive Machines 2006/42/CE.

Les appareils de la série NORDIK HD ont été conçus pour être utilisés dans un cadre domestique, commercial, pour la petite et la moyenne industrie.

Attention:
ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

- Ne pas utiliser ce produit pour un usage autre que celui décrit dans ce livret.
- Contrôler l'intégrité de l'appareil après l'avoir sorti de son emballage : dans le doute, s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé Vortice.
- Placer les éléments de l'emballage hors de portée des enfants ou des personnes handicapées.
- L'utilisation de tout appareil électrique requiert l'observation de quelques règles fondamentales dont, entre autres :
  - ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides
  - ne pas toucher l'appareil pieds nus
- ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables telles que l'alcool, les insecticides, l'essence, etc.
- La partie inférieure des pales doit se trouver à une hauteur égale ou supérieure à 2,70 mètres de la surface de piétinement (fig.1) en cas d'installation dans un milieu non résidentiel, selon les normes en vigueur.
- Toute modification apportée au système de fixation d'origine annule la garantie et décharge lefabricant de toute responsabilité.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes porteuses d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou encore sans expériences ou connaissances spécifiques, à condition de travailler sous supervision ou après avoir reçu les instructions d'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et après en avoir parfaitement compris les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien réservés à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Avertissement:
ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité du produit

- Ne modifier l'appareil en aucune façon.
- Contrôler visuellement et périodiquement l'intégrité du produit. En cas de défectuosité, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement un Service après-vente agréé Vortice.
- L'installation électrique sur laquelle le produit estbranché doit être conforme aux normes en vigueur.
- L'appareil doit être branché correctement à une installation électrique conforme aux normes en vigueur et être équipé d'un système efficace de mise à la terre. Dans le doute, demander à du personnel professionnellement qualifié d'effectuer un contrôle soigné.
- Brancher l'appareil au réseau d'alimentation/à la prise électrique uniquement si la portée del'installation/prise est adaptée à la puissance maximum.Dans le cas contraire, s'adresser immédiatement à une personne professionnellement qualifiée.
- Si l'appareil tombe ou reçoit des coups violents, le faire vérifier immédiatement auprès d'un Service après-vente agréé Vortice
- En cas de dysfonctionnement et/ou de panne, éteindre l'appareil et s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé Vortice;.exiger, en cas de réparation, l'emploi de pièces détachées originales Vortice.
- Couper l'interrupteur de l'appareil quand on nel'utilise pas.
- Utiliser l'appareil à une température ambiante nonsupérieure à 40°C (104°F)(source de courant 240V 50Hz), 50°C (122°F)(source de courant 230V 50Hz)
- Veiller à maintenir une distance suffisante entrel'appareil et les parois ou autres éléments.
- Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles inscrites sur la plaque A (Fig.2).
- L'installation de l'appareil doit être réalisée par un technicien qualifié.
- Pour l'installation de l'appareil, prévoir un interrupteur omnipolaire ayant une distance

d'ouverture entre les contacts égale ou supérieure à 3 mm.

- Les produits équipés de moteurs prédisposés au câblage monophasé (M) nécessitent TOUJOURS d'une connexion à des lignes monophasées à 220-240 V (ou seulement 230 V quand le produit le prévoit). Toute sorte de modification est considérée comme une manipulation du produit et annule la garantie correspondante.
- Le ventilateur doit être installé de sorte que les pâles ou l'hélice soient placées à plus de 2,3 m au-dessus du sol.

Installation

Figures: 4 ÷ 16.
Pour l'installation, se conformer à ce qui est illustré ci-après.

1. Vérifier que le plafond de destination est structurellement approprié pour soutenir le poids de l'appareil.
2. Faire attention à ce que les dispositifs de fixation ne compromettent pas la résistance structurelle du plafond de destination.
3. Utilisez des chevilles et vis qui fixent le matériau du plafond

Nettoyage

Figures: 17 ÷ 19
Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, éteindre l'interrupteur de l'appareil et débrancher sonéventuelle prise du réseau d'alimentation.

Branchements électriques

Figures 20
Si il est nécessaire d'ajuster la vitesse vous devez utiliser la boîte de commande VORTICE SCRR5 et son schéma de raccordement.

Élimination

Ce produit est conforme à la Directive 2012/19/UE relative à la gestion des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).



Le symbole de la poubelle barrée qui se trouve sur l'appareil indique que le produit, à la fine de sa vie utile, devant être traité séparément des déchets domestiques, doit être remis dans un centre de tri sélectif pour les équipements électriques et électroniques. Cela évitera les effets négatifs sur l'environnement et la santé, en favorisant le traitement correct, l'élimination et le recyclage des matériaux dont est composé le produit.

S'adresser à l'autorité communale pour connaître l'emplacement de ce type de structure. Comme alternative, le distributeur est tenu au retrait gratuit d'un équipement à éliminer lors de l'achat d'un équipement équivalent.



Beschreibung und Anwendung

Bei dem von Ihnen erworbenen Gerät handelt es sich um einen staub- und wassergeschützten Decken-Umwälzventilator mit Schutzart IP55 und Höchsttemperatur für den Dauerbetrieb 50 °C. Seine Konstruktionsmerkmale gestatten außerdem den Einsatz in industrieller Umgebung gemäß den Sicherheitsanforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Die Geräte der Serie NORDIK HD sind zur Verwendung im Haushalt, sowie in gewerblichen Räumen und in Klein- und mittelständischen Industrieunternehmen ausgelegt.

Achtung:
dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Bediener zu vermeiden

- Dieses Gerät darf nur für den Verwendungszweck eingesetzt werden, der in der vorliegenden Anleitung angegeben ist.
- Das Gerät nach dem Auspacken auf Transportschäden oder andere Mängel untersuchen und im Zweifelsfall sofort einen Vortice-Vertragshändler verständigen.
- Das Verpackungsmaterial entsorgen und nicht in Reichweite von Kindern und anderen Personen, die sich damit schaden könnten, lassen.
- Beim Einsatz von Elektrogeräten jeder Art müssen einige Grundregeln stets beachtet werden, darunter im einzelnen:
  - nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren
  - nicht barfuß berühren.
- Das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Stoffe oder Dämpfe wie Alkohol, Insektizide, Benzin usw. verwenden.
- Handelt es sich nicht um ein Wohngebäude, muss der untere Teil der Rotorblätter den geltenden Vorschriften entsprechend mindestens 2,70 m vom Fußboden entfernt sein (Abb. 1).
- Jede Veränderung, die an der werkseitig vorgesehenen Aufhängung vorgenommen wird, führt zur Verlöschung der Garantie und entbindet den Hersteller von eventuellen Haftungsansprüchen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Kenntnis im Umgang mit Elektrogeräten nur unter der Aufsicht oder nach gründlicher Unterweisung und Überprüfung seitens einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bedient werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die durch den Anwender auszuführende Reinigung und Pflege des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.

Hinweis:
dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Gerät zu vermeiden

- Keine Änderungen am Gerät vornehmen.
- Den einwandfreien Zustand des Gerätes regelmäßig überprüfen. Sollten Defekte festgestellt werden, das Gerät auf keinen Fall benutzen und sofort einen Vortice-Vertragshändler verständigen.
- Die Elektroanlage, an die das Produkt angeschlossen ist, muß den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Das Gerät ist sachgerecht mit einer wirksamen Erdungs zu verbinden, wie von den einschlägigen elektrotechnischen Sicherheitsbestimmungen gefordert. Lassen Sie im Zweifelsfall eine sorgfältige Kontrolle der Elektroanlage durch qualifiziertes Fachpersonal vornehmen.
- Das Produkt nur dann an das Stromnetz anschließen, wenn die Stromfestigkeit der Anlage/Steckdose für die maximale Leistung geeignet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, so sollte man sich sofort an einen Fachmann wenden.
- Fällt das Gerät hin oder wurde es starken Stößen ausgesetzt, muss es sofort von einem Vortice-Vertragshändler überprüft werden.
- Das Gerät im Störungsfall oder bei mangelhafter Funktion mit dem Schalter ausschalten. Wenden Sie sich unverzüglich an eine autorisierte Kundendienststelle und verlangen Sie im Fall einer notwendigen Reparatur den Einsatz von Vortice Original- Ersatzteilen.
- Den Schalter des Geräts ausschalten, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Das Produkt nicht bei Umgebungstemperaturen von über 40°C (104°F)(Stromversorgung 240V 50Hz), 50°C (122°F)(Stromversorgung 230V 50Hz) benützen.
- Es muss ein ausreichender Abstand von Wänden,Objekten usw.vorgesehen werden.
- Die elektrischen Daten der Netzversorgung müssen den Angaben auf dem Typenschild A entsprechen (Abb.2).
- Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden.
- Bei der Installation ist eine allpolige Trennvorrichtung mit

einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm vorzusehen.
- Die Produkte mit Einphasen-Motoren (M) müssen STETS an ein 220-240V (bzw. nur 230V, sofern vorgesehen) Einphasennetz angeschlossen werden. Jede Änderung gilt als unsachgemäßer Zugriff auf das Produkt und macht die Garantie ungültig.
- Der Ventilator muss so installiert werden, dass sich die Flügel oder der Läufer 2,3 m über dem Boden befinden.

Installation

Abbildungen: 4 ÷ 16
Für die Installation die folgenden Hinweise beachten.
1. Sich vergewissern, dass die Decke so beschaffen ist, dass sie das Gewicht des Produktes aushält.
2. Darauf achten, dass die Verankerungsvorrichtungen nicht die strukturelle Beschaffenheit und damit die Tragfähigkeit der Decke beeinträchtigen.
3. Verwenden Sie Dübel und Schrauben, die das Deckenmaterial befestigen

Reinigung

Abbildungen: 17 ÷ 19.
Vor der Ausführung einer Reinigungs- oder Instandhaltungsarbeit muss der Schalter des Gerätsabgeschaltet und, falls vorhanden, der Stromstecker abgezogen werden.

Stromanschlüsse

Abbildungen 20.
wenn es notwendig ist, um die Geschwindigkeit einzustellen Sie die Steuerbox VORTICE SCRR5 und dessen Schaltbild benötigen

Entsorgung

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten
(WEEE).



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Hausmüll behandelt werden muss und zu einer separaten Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden muss. Dadurch werden negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit vermieden und die korrekte Behandlung, Entsorgung und das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt besteht, gefördert.

Erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem Standort dieser Art von Einrichtungen. Alternativ ist der Händler verpflichtet, ein Gerät zur Entsorgung kostenlos gegen den Kauf eines gleichwertigen Gerätes zurückzunehmen.

Descripción y uso

El producto que usted ha comprado es un ventilador reversible de techo con grado de protección contra el polvo y el agua IP55 y temperatura máxima de funcionamiento continuo de 50°C. Sus características de proyecto permiten el empleo en ambientes industriales de conformidad con los requisitos de seguridad de la Directiva Máquinas 2006/42/CE.

Los aparatos de la serie NORDIK HD han sido diseñados para el uso en ambientes domésticos, comerciales y plantas industriales pequeñas y medianas.

Atención:
este simbolo indica precauciones para evitar daños al usuario

- No emplear este producto con fines distintos a los previstos por este manual.
- Una vez extraído el producto del embalaje, comprobar su integridad: en caso de duda, contactar inmediatamente con un proveedor autorizado de Vortice.
- No dejar el embalaje al alcance de niños o personas con discapacidad.
- El empleo de todo tipo de aparato eléctrico comporta el cumplimiento de algunas reglas fundamentales, entre las que destacamos:
  - no tocarlo con las manos mojadas o húmedas;
  - no tocarlo con los pies descalzos.
- No utilizarlo en presencia de sustancias o vapores inflamables como alcohol, insecticidas, gasolina, etc.
- La parte inferior de las aspas ha de estar a 2,70 metros o más del suelo (fig.1) en caso de instalación no residencial, según las normas vigentes.
- Cualquier tipo de modificación que sea aplicada ala enchufe predispuesta por la fábrica, hará decaerla garantía y eximirá a la misma de eventuales responsabilidades.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de no menos de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia o del conocimiento necesario, pero sólo bajo vigilancia e instrucciones sobre el uso seguro y después de comprender bien los peligros inherentes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato deben ser efectuados por el usuario y no por niños sin vigilancia.

Advertencia:
este simbolo indica precauciones para evitar daños al producto

- No modificar el producto.
- Inspeccionar el producto periódicamente. En caso de anomalía, no utilizarlo y ponerse en contacto inmediatamente con un proveedor autorizado de Vortice.
- La instalación eléctrica a la cual está conectado elproducto debe ser conforme con las normas vigentes.
- El aparato tiene que estar conectado correctamentea una instalación eficaz de toma de tierra, como seprevéen por las normas vigentes en materia de seguridad eléctrica. En caso de dudas pedir un control adecuado por parte de personal profesional calificado.
- Conectar el producto a la red de alimentación eléctrica sólo si la capacidad de la instalación esadecuada a su potencia máxima. En caso de dudas pedir un control adecuado por parte de personal profesional calificado.
- Si el aparato se cae o recibe un golpe fuerte, contactar inmediatamente con un proveedor autorizado de Vortice.
- Si el aparato no funciona correctamente o se avería, apagar el interruptor y ponerse en contacto inmediatamente con un proveedor autorizado de Vortice. Solicitar recambios originales Vortice para la reparación.
- No dejar el aparato encendido inutilmente: cuando no se emplee cerrar el interruptor.
- Usar el producto a temperatura ambiente nosuperior a los 40°C (104°F)(alimentación 240V 50Hz), 50°C (122°F)(alimentación 230V 50Hz)
- Respetar una apropiada distancia con respecto aparedes, objetos, etc.
- Los datos eléctricos de la red deben coincidir con los de la placa A (fig. 2).
- El aparato debe ser instalado por personal profesional cualificado.
- Para realizar la instalación es necesario disponer de un interruptor omnipolar con distancia de apertura entre los contactos igual o mayor que 3 mm.
- Los productos equipados con motores que requieren cableado monofásico (M)

SIEMPRE se han de conectar a líneas monofásicas de 220-240V (o solo de 230V si se ha previsto de este modo). Cualquier tipo de modificación se interpretará como una manipulación del aparato y producirá el cese de efectos de la garantía.

- El ventilador debe instalarse de forma que las aspas o el rodete estén a más de 2,3 m por encima del nivel del suelo.

Instalación

Figuras: 4 ÷ 16.
Para realizar la instalación se deben cumplir los requisitos siguientes.

1. Comprobar que la estructura del techo sea adecuada para el peso del producto a soportar.
2. Asegurarse de que los dispositivos de anclaje no afecten a la resistencia estructural del techo.
3. Use tapones y tornillos que sujetan el material del techo

Limpieza

Figuras: 17 ÷ 19.
Antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, apagar el interruptor del aparatoy desconectar la eventual enchufe de la red de alimentación.

Connexiones eléctricas

Figuras 20
cuando es necesario ajustar la velocidad que necesita la caja de control SCRR5 VORTICE y su esquema de conexiones

Eliminación

Este producto es conforme a la Directiva 2012/19/UE referente a la gestión de residuos de aparatos eléctricos
y electrónicos (RAEE).



El símbolo del cubo tachado que figura en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser entregado a un centro de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos, puesto que debe ser tratado separado de los residuos domésticos. Esto evitará efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, favoreciendo el correcto tratamiento, eliminación y reciclaje de los materiales que componen el producto.

Remitirse a la autoridad municipal competente para conocer la ubicación de este tipo de infraestructuras. En su defecto, el distribuidor estará obligado a la retirada gratuita de un aparato a eliminar al realizarse la adquisición de un aparato equivalente.

Beschrijving en gebruik

Het door u aangeschafte product is een apparaat met draaiende ventilator voor aan het plafond, met beschermingsgraad tegen stof en water IP55 en maximale continue bedrijfstemperatuur van 50°C. De ontwerpkarakteristieken staan bovendien het gebruik in industriële omgevingen toe, in overeenstemming met de veiligheidsvereisten van de Machinerichtlijn 2006/42/EG.

De apparaten van de serie NORDIK HD zijn ontworpen voor gebruik in huiselijke, commerciële omgeving, voor de kleine en middelgrote industrie.

Let Op:
dit symbool markeert voorzorgsmaatregelen om schade aan de gebruiker zu voorkomen

- Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan waarvoor het volgens de handleiding is vervaardigd.
- Controleer, na het verpakkingsmateriaal te hebben verwijderd, of het product compleet en onbeschadigd is. Wend u in geval van twijfel tot een Vortice-Servicecentrum.
- Houd het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen of onbevoegden.
- Bij het gebruik van elektrische apparaten moetenenige basisregels in acht genomen worden en wel:
  - raak het apparaat niet aan met vochtige ofnatte handen
  - gebruik het niet als u blootsvoets bent
- Gebruik het apparaat niet in aanwezigheid van ontvlambare stoffen of dampen, zoals alcohol, insecticiden, benzine, enz.
- Het onderste gedeelte van de schoepen moet zich volgens de geldende normen op een hoogte van 2,70 meter of hoger van het vloeroppervlak (afb. 1) bevinden in geval van installatie in niet-residentiële gebouwen.
- Wijzigingen aangebracht op de door de fabriek vervaardigde aansluiting hebben tot gevolg dat de garantie komt te vervallen en ontheffen de fabrikant van elke vorm van aansprakelijkheid.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens, of zonder ervaring of de nodige kennis, onder voorwaarde dat zij onder toezicht staan of dat aanwijzingen omtrent het veilige gebruik van het apparaat hebben ontvangen en zich bewust zijn van de hierbij horende gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker uitgevoerd moeten worden, mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

Waarschuwing:
dit symbool markeert voorzorgsmaatregelen om schade aan de product zu voorkomen

- Breng geen veranderingen, van welke aard ook, inhet product aan.
- Controleer het apparaat regelmatig om te zien of het intact is. Indien er iets niet in orde is, wend u dan onmiddellijk tot het Vortice-Servicecentrum.
- Het elektriciteitsnet waarop het apparaat wordtaangesloten, moet conform de geldende normen zijn.
- Het apparaat moet op de juiste wijze worden aangesloten op een goed geaard elektriciteitsnet, conform de geldende normen.Laat in geval van twijfel een controle uitvoeren door een vakman.
- Sluit het apparaat alleen op het elektriciteitsnet/de contactdoos aan, indien de stroomsterkte van het elektriciteitsnet/de contactdoos geschikt is voor het maximum vermogen van het apparaat.Is dit niet het geval, raadpleeg dan een vakman.
- Indien het product valt of zware klappen te verduren krijgt, moet u het onmiddellijk door een erkend Servicecentrum laten nakijken.
- Mocht het apparaat niet of niet goed functioneren, schakel het dan uit en haal de stekker uit de contactdoos. Wend u tot een erkend Servicecentrum en laat, in geval van reparatie, de onderdelen alleen vervangen door originele Vortice-onderdelen.
- Schakel het apparaat uit wanneer het niet gebruikt wordt.
- Gebruik het product op een kamertemperatuur die niet hoger is dan 40°C (104°F)(stroomvoorziening 240V 50Hz), 50°C (122°F)(stroomvoorziening 230V 50 Hz).
- Zorg bij het installeren altijd voor een redelijke afstand tussen het product en de muur, voorwerpen, etc.
- De elektrische gegevens van het lichtnet moeten overeenkomen met die van het merkplaatje A (fig. 2).
- Laat het apparaat door een vakman installeren.
- Bij de installatie dient u gebruik te maken van een meerpolige

schakelaar met een openingsafstand tussen de contactpunten van minstens 3 mm.

- Producten met motoren die gereed zijn voor een eenfasige bedrading (M) vereisen ALTIJD de aansluiting op eenfasige lijnen 220-240V (of uitsluitend 230V, indien voorzien). Elke wijziging wordt als onklaar maken van het apparaat beschouwd, waarbij deze garantie ongeldig wordt.
- De ventilator moet zodanig worden geplaatst dat de bladen of de rotor zich op meer dan 2,3 meter boven vloerniveau bevinden.

Installatie

Figuren: 4 ÷ 16
Houd u voor de installatie in ieder geval aan de volgende aanwijzingen.

1. Controleer of het plafond waaraan u het product wilt bevestigen geschikt is om het gewicht van het product te dragen.
2. Let er op dat de verankeringsbouten de structurele stevigheid van het plafond niet in gevaar brengen.
3. Gebruik pluggen en schroeven dat het plafond materiaal hechten.

Reiniging

Figuren: 17 ÷ 19.
Alvorens schoonmaak- of onderhoudshandelingen uit te voeren, het apparaat uitschakelen en de stekker uit de voedingslijn verwijderen.

Elektrische aansluitingen

Figuren 20.
wanneer het nodig is om de snelheid de schakelkast SCRR5 VORTICE en schakelschema nodig.

Verwijdering

Dit product stemt overeen met de Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische
apparatuur (AEEA).



Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product aan het einde van de nuttige levensduur gescheiden van het huishoudelijk afval moet worden behandeld en bij een centrum voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparatuur moet worden ingeleverd. Op deze manier kunnen schadelijke uitwerkingen op de gezondheid en het milieu worden vermeden en wordt de correcte behandeling, verwijdering en recycling van de materialen van het product bevorderd.

Informeer bij de plaatselijke gemeente naar dergelijke structuren. Als alternatief is de verkoper verplicht om het apparaat gratis in te nemen als een soortgelijk apparaat wordt aangeschaft.

Beskrivning och användning

Den apparat du köpt är en takskovelfläkt, med damm- och vattenskyddsgrad IP55 och maximal driftstemperatur om 50 °C. Dess egenskaper gör att den även är ämnad för användning i industrimiljö i enlighet med säkerhetsföreskrifterna i Maskindirektiv 2006/42/EG.

Apparaterna i serien NORDIK HD har framtagits för användning i hemmiljö, i butik, och i både småindustrimiljö och i medelstor industrimiljö.

Varning:
denna symbol anger försiktighetsåtgärder som skall vidtagasför att undvika att användaren utsätts för skador

- Använd aldrig denna apparat för annat bruk än detsom anges i detta häfte.
- Sedan apparaten tagits ur sitt emballage, kontrollera att den är i fullgott skick. Vid tveksamhet bör hänvändelse genast göras till Vortice Servicetjänst.
- Lämna aldrig delar av emballaget inom räckhåll förbarn eller inkompetenta.
- Användningen av alla elektriska apparater medföratt vissa grundläggande regler måste iakttagas, bland annat:
  - rör inte apparaten med våta eller fuktiga;
  - använd inte apparaten om Du är barfota.
- Använd inte apparaten i närvaro av brandfarliga ämnen eller ångor som t.ex.alkohol, insektsmedel, bensin, etc.
- De undre delarna av fläktbladen måste vara på en höjd lika med eller högre än 2,7 från golvet (fig.1), ifall av installation i ett icke bostadsområde, enligt gällande normer.
- Om någon typ av förändringar utförs på fästet, som förberetts i fabriken, upphör garantin att gälla och tillverkaren befrias från allt eventuellt ansvar.
- Denna apparat kan användas av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, känslomässig eller mental förmåga, och av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, under förutsättning att de övervakas eller att de får anvisningar angående säker användning av apparaten och dess inneboende faror. Barn får ej leka med apparaten. Rengöring och underhåll skall utföras av användaren och får inte utföras av barn utan övervakning.

Obs:
denna symbol anger försiktighetsåtgärder som skall vidtagas för att undvika skador på produkten

- Utför inga ändringar av något slag på apparaten.
- Granska visuellt och periodiskt att apparaten är i fullgott skick.I händelse av dålig funktion och/eller fel på apparaten skall den inte användas. Kontaktagenast en Vortice Servicetjänst.
- Den elektriska installationen till vilken apparaten är ansluten skall vara i enlighet med gällande normer.
- Apparaten skall anslutas på ett korrekt sätt till ett effektivt jordningssystem såsom förutses av gällande elektriska säkerhetsnormer.I tveksamma fall, begär en noggran kontroll av behörig fackman.
- Anslut apparaten till elnätet/vägguttaget endast om elinstallationens/vägguttagets kapacitet klarar apparatens maximala effekt. Om så inte är fallet bör hänvändelse göras till behörig fackman.
- Om apparaten faller eller utsätts för slag eller stötar, skall den genast kontrolleras av en auktiroserad serviceverkstad.
- I händelse av dålig funktion och/eller fel på apparaten skall apparatens strömbrytare stängas av. Vänd er genast till ett auktoriserat Servicecentrum och kräv att Vortice originaldelar används vid en eventuell reparation.
- Slå ifrån brytaren när apparaten inte används.
- Använd produkten i en rumstemperatur som inte överstiger 40°C (104°F)(strömförsörjning 240V 50Hz), 50°C (122°F)(strömförsörjning 230V 50Hz).
- Håll ett lämpligt avstånd från väggar, saker, etc.
- Den aktuella nätspänningen skall motsvara de data som återges på apparatens märkskylt A (fig.2).
- Installationen av apparaten skall utföras av behörig fackman.
- Vid installationen behövs en allpolig brytare med ett kontaktavstånd på minst 3 mm.
- Produkter som är försedda med motorer som är förberedda för enfaskoppling (M) kräver ALLTID anslutning till 220-240V enfas-linjer (eller enbart 230V om produkten förutsätter det. Alla typer av ändringar kommer att bedömas som att man mixtrat med produkten och upphäver produktens garanti.
- Il ventilatore deve essere installato in modo che le pale o la girante siano poste a più di 2,3 m sopra il livello del pavimento.

Installation

Figures: 4 ÷ 16
För installationen följ vad som föklaras nedan.
1.Kontrollera att innetaket i vilket den ska fästas är strukturellt lämpligt att bära produktens vikt.
2.Va uppmärksam på att fastsättningsanordningarna inte äventyrar innetakets strukturella motstånd.
3.Använd pluggar och skruvar som fäster takmaterialet.

Reiniging

Figures: 17 ÷ 19 .
Före varje åtgärd såsom rengöring eller underhåll, slås apparatens strömbrytare av och dess eventuella kontakt dras ur elnätet.

Elektriska anslutningar

Figures 20
när det är nödvändigt att justera den hastighet du behöver kontrollboxen SCRR5 VORTEX och dess kopplingsschema.

BortskaffandeBortskaffande

Denna produkt överensstämmer med direktiv 2012/19/EU om hantering av avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).



Symbolen med en överkryssad soptunna på apparaten anger att produkten är föremål för separat insamling och får inte kasseras som hushållsavfall i slutet av dess livstid, den ska istället lämnas in till en återvinningscentral för elektrisk och elektronisk utrustning. Detta minskar de negativa effekterna på miljön och hälsan samt gynnar en korrekt hantering, bortskaffning och återvinning av materialen som produkten består av.

Kontakta den kommunala myndigheten för information om var dessa typer av strukturer finns. Alternativt kan apparaten som ska bortskaffas lämnas tillbaka till distributören som är skyldig att ta emot den kostnadsfritt i samband med inköp av en likvärdig apparat.
Denna produkt överensstämmer med direktiv 2012/19/EU om hantering av avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).

Symbolen med en överkryssad soptunna på apparaten anger att produkten är föremål för separat insamling och får inte kasseras som hushållsavfall i slutet av dess livstid, den ska istället lämnas in till en återvinningscentral för elektrisk och elektronisk utrustning. Detta minskar de negativa effekterna på miljön och hälsan samt gynnar en korrekt hantering, bortskaffning och återvinning av materialen som produkten består av.

Kontakta den kommunala myndigheten för information om var dessa typer av strukturer finns. Alternativt kan apparaten som ska bortskaffas lämnas tillbaka till distributören som är skyldig att ta emot den kostnadsfritt i samband med inköp av en likvärdig apparat.

Descrierea şi utilizarea

Aparatul pe care l-aţi cumpărat este un ventilator de tavan, cu grad de protecţie împotriva pătrunderii prafului şi a apei IP55 şi o temperatură maximă de funcţionare continuă de 50°C. Caracteristicile sale de proiectare permit, de asemenea, utilizarea în medii industriale, în conformitate cu cerinţele de siguranţă din Directiva Maşini 2006/42/CE.

Aparatele din seria NORDIK HD au fost proiectate pentru a fi utilizate în mediul casnic, comercial, în întreprinderi mici şi mijlocii.

Atenţie:
acest simbol indică măsuri de precauţie necesare pentru a evita producerea de pagube utilizatorului

- Nu utilizaţi acest produs în scopuri diferite de cele prezentate în acest manual.
- După ce aţi despachetat produsul, verificaţi integritatea acestuia: dacă aveţi dubii, adresaţi-vă imediat unui dealer autorizat Vortice.
- Nu lăsaţi componentele ambalajului la îndemâna copiilor sau a persoanelor cu handicap.
- Folosirea oricărui aparat electric presupune respectarea unor reguli fundamentale, printre care:
  - nu îl atingeţi cu mâinile ude sau umede;
  - nu îl atingeţi când sunteţi descult.
- Dacă se utilizează acest produs în prezenţa copiilor, este necesară supravegherea unui adult; aparatul nu poate fi utilizat fără ajutor de copii sau de persoane ale căror capacităţi fizice, senzoriale sau mentale le împiedică să aplice măsurile de siguranţă necesare.
- Nu utilizaţi aparatul în prezenţa substanţelor sau a vaporilor inflamabili, ca de exemplu alcool, insecticide, benzină etc.
- Partea inferioară a palelor trebuie să se afle la o distanţă de cel puţin 2,70 metri sau mai mare faţă de podea (fig. 1), în cazul instalării în medii non-rezidenţiale, conform normelor în vigoare.
- Orice modificare adusă racordului prevăzut din fabricaţie va duce la anularea garanţiei şi va elibera producătorul de eventualele responsabilităţi.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând de la vârsta de 8 ani şi de persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experienţă şi de cunoştinţe, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în legătură cu folosirea aparatului în siguranţă şi dacă înţeleg care sunt pericolele care pot fi cauzate de acesta. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.

Operaţiile de curăţare şi întreţinere care pot fi efectuate de utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheaţi.

Măsuri de precauţie:
acest simbol indică măsuri de precauţie necesare pentru a evita defectarea produsului

- Nu aduceţi nici un fel de modificare aparatului.
- Instalarea aparatului trebuie să fie efectuată de către personal calificat din punct de vedere profesional.
- Verificaţi vizual, periodic, integritatea aparatului. În caz de imperfecţiuni, nu utilizaţi aparatul şi contactaţi imediat un dealer autorizat Vortice.
- Instalaţia electrică la care e conectat produsul trebuie să fie conformă cu normele în vigoare.
- Aparatul trebuie să fie racordat corect la o instalaţie de legare la pământ care să funcţioneze perfect, aşa cum e prevăzut de normele în vigoare privind siguranţa electrică. În caz că aveţi dubii, solicitaţi un control amănunţit din partea unei persoane calificate profesional.
- Conectaţi produsul la reţeaua de alimentare/priza electrică doar dacă puterea instalaţiei/prizei este adecvată pentru puterea sa maximă. În caz contrar, adresaţi-vă imediat unei persoane calificate din punct de vedere profesional.
- La instalare trebuie să fie prevăzut un întrerupător omnipolar cu o distanţă de deschidere a contactelor de cel puţin mm. 3.
- Dacă aparatul cade sau primeşte lovituri puternice, rugaţi să fie verificat imediat de un dealer autorizat Vortice.
- În caz de funcţionare defectuoasă şi/sau defecţiune, stingeţi aparatul de la întrerupător. Adresaţi-vă imediat unui dealer autorizat Vortice şi cereţi, pentru eventualele reparaţii, folosirea pieselor de schimb Vortice originale.
- Stingeţi aparatul de la întrerupător când nu e utilizat.
- Utilizaţi produsul la o temperatură ambiantă care să nu depăşească 40°C (104°F)(alimentare electrică 240V 50Hz), 50°C (122°F)(alimentare electrică 230V 50Hz).
- Amplasaţi produsul la o distanţă adecvată faţă de pereţi, obiecte etc.
- Parametrii electrici ai reţelei trebuie să corespundă cu cei de pe plăcuţa A (fig. 2).
- Instalarea aparatului trebuie să fie efectuată de către personal calificat din punct de vedere profesional.
- Instalaţia electrică la care este conectat produsul trebuie să respecte normele în vigoare.
- Pentru instalare, este nevoie de un întrerupător omnipolar cu o distanţă de deschidere a

contactelor egală cu sau mai mare de 3 mm, care să permită deconectarea completă în condiţii de supratensiune de categoria III.

- Produsele echipate cu motoare adecvate pentru cablajul monofazat (M) necesită ÎNTOTDEAUNA conexiunea la linii monofazate de 220-240V (sau doar de 230 V când acest lucru este prevăzut). Orice tip de modificare este considerată folosire incorectă a produsului şi anulează garanţia.
- Ventilatorul trebuie astfel instalat încât paletele sau rotorul să fie amplasate la peste 2,3 m deasupra pardoselii.

Instalarea

Figurile: 4 ÷ 16 .

Pentru instalare respectaţi recomandările de mai jos.

1. Verificaţi ca tavanul de destinaţie să fie corespunzător, din punct de vedere structural, pentru a susţine greutatea produsului.
2. Aveţi grijă ca dispozitivele de ancorare să nu compromită rezistenţa structurală a tavanului de destinaţie.
3. Folosiţi prize şi şuruburi care ataşează plafonul.

Curăţarea

Figurile: 17÷ 19 .

Înainte de a efectua orice operaţie de curăţare sau de întreţinere, stingeţi aparatul de la întrerupător şi deconectaţi eventualul ştecher de la reţeaua de alimentare cu electricitate.

Racorduri electrice

Figurile: 20

atunci când este necesar pentru a regla viteza aveţi nevoie cutia de control SCRR5 VORTICE şi schema acestuia de circuit

MODEL	EMISII SONORE Lp dB(A)
120	34 *
140	38 *
160	38 *
200	39 *

* Lp dB(A) 3 m

Eliminare

Acest produs respectă cerinţele Directivei 2012/19/UE privind deşeurile de echipamente electrice şi electronice (DEEE).



Simbolul tomberonului barat aplicat pe echipament indică faptul că la sfârşitul duratei de viaţă a produsului, acesta trebuie colectat şi eliminat separat de alte tipuri de deşeuri menajere, trebuie predat unui centru de colectare diferenţiată pentru echipamente electrice şi electronice. Acest lucru va preveni efectele negative asupra mediului şi sănătăţii, favorizând tratarea, eliminarea şi reciclarea corectă a materialelor din care este alcătuit produsul.

Adresaţi-vă autorităţilor locale pentru a afla locaţia acestor tipuri de structuri. Alternativ, distribuitorul are obligaţia de a prelua gratuit un aparat care trebuie eliminat în cazul achiziţionării unui aparat echivalent.

الوصف والاستخدام

المنتج الذي قمت بشرائه هو جهاز تحريك وتدوير الهواء مخصص للسقف، بدرجة حماية من الغبار والماء فئة IP55 وبدرجة حرارة تشغيل مستمر قصوى تساوي 50 درجة مئوية. تسمح مواصفات المنتج ايضا بالاستخدام في الأماكن الصناعية بموجب متطلبات توجيه سلامة الماكينات CE/42/2006.
تم تصنيع أجهزة السلسلة NORDIK HD للاستخدام المنزلي، التجاري وللمصانع الصغيرة والمتوسطة.

تنبيه:
هذا الرمز يشير إلى احتياطات يجب اتخاذها لتفادي إصابة المستخدِم بأضرار.

- لا تستخدم هذا الجهاز لوظيفة مخالفة لما هو موضّح في هذا الكتيب.
- تأكد من سلامة الجهاز بعد إخراجه من المغلّف: في حال الشك، يرجى القيام بمراجعة فنّي مختص فوراً أو مركز مبيع معتمد من قبل Vortice.
- لا تترك أجزاء التغليف في متناول الأطفال أو أشخاص غير مؤهلين.
- إن استخدام أي جهاز كهربائي يتطلب مراعاة بعض القواعد الأساسية من بينها:
  – عدم لمسه بأيدي مبللة أو رطبة؛
  – لا تلمس الجهاز وأنت حافي القدمين.
- في حال استعمال الجهاز بوجود الأطفال، تتوجب المراقبة من قبل راشد. لا يمكن استعمال الجهاز دون مراقبة على الأطفال أو الأشخاص الغير مؤهلين جسديًا، حسيًّا وعقليًا، عوائق تمنعهم من تطبيق معايير السلامة اللازمة.
- لا تستخدم الجهاز في حال وجود عناصر أو أبخرة إشتعالية مثل الكحول أو مبيدات الحشرات والبنزين، الخ..
- يجب تركيب الجهاز بحيث يكون الجزء الأسفل من المروحة على ارتفاع يساوي أو يتجاوز 2,70 م عن مستوى الأرض التي يطئ عليها القدم (الرسم 1) وذلك حسب ما تنص القوانين السارية.
- أي تعديل على الأجزاء المركبة في المصنع، يسقط ضمان الجهاز ويرفع المسؤولية عن المصنع.

تحذير:
هذا الرمز يدل على ضرورة الانتباه لتجنب إلحاق الضرر بالجهاز

- لا تقوم بإجراء أي تعديلات على الجهاز.
- لا تترك الجهاز معرضاً للعوامل الجوية (مطر، شمس الخ).
- يجب أن يتم تركيب الجهاز من فني مختص.
- افحص الجهاز بالنظر ولفترات منتظمة للتأكد من سلامته. في حال العثور على عيوب أو أي خلل، لا تستخدم الجهاز وراجع فوراً مركز مبيع معتمد من قبل Vortice.
- يجب أن تكون التوصيلات الكهربائية للجهاز مطابقة للقوانين السارية.
- يجب توصيل الجهاز بتماس أرضي، كما هو مفترض حسب القوانين الكهربائية السارية. في حال الشك، قم بطلب فحص دقيق من قبل فنيين مختصين.
- يجب توصيل الجهاز بشبكة التيار الكهربائي/ مقبس فقط إذا كانت طاقة التحمل في الشبكة/ المقبس مناسبة لعمل الجهاز في حالته القصوى. خلاف ذلك عليك مراجعة فنّي مختص.
- عند تركيب الجهاز، يجب توفر مفتاح قاطع للتيار متعدد الأقطاب تكون فيه فتحة التباعد بين الأقطاب مساوية أو أكبر من 3 مم.
- إذا سقط الجهاز أو أصيب بصدمة قوية، يجب التأكد من سلامته لدى مركز مبيع معتمد من قبل Vortice.
- في حال التشغيل الخطأ و/ أو العطل إذا طرأ على الجهاز، قم على الفور بالاتصال بمركز مبيع معتمد من قبل Vortice، وعند التصليح، اطلب استخدام قطع الغيار Vortice الأصلية.
- في حالة عدم استخدام الجهاز، يجب إطفاء مفتاح القطع على الجهاز.
- يجب استخدام الجهاز على درجة حرارة جوية لا تتجاوز 40 ° م (104 ° فهرنهايت). 50 °C 230V 50Hz
- يجب تثبيت الجهاز على مسافة ملائمة من الحيطان أو الأشياء، الخ..
- البيانات الفنية للتمديدات الكهربائية يجب أن تتطابق مع البيانات الواردة في لوحة الجهاز A (الرسم 2).

التركيب

الرسوم: 4 ÷ 16

للتركيب، التزم بما هو مدوّن في الخطوات التالية.
1. تأكد من ملائمة هيكلية سقف التعليق لحمل وزن المنتج.
2. تأكد بدقة وحرص من أن معدات التعليق لا تلحق أي خلل بمقاومة هيكل سقف التعليق.

التنظيف

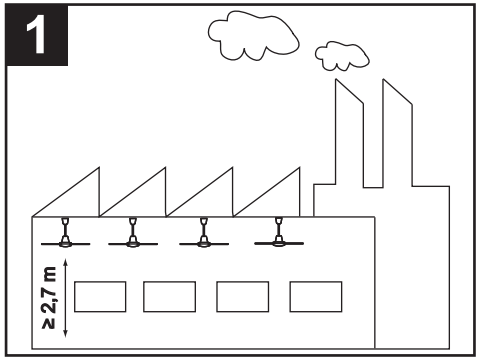
الرسوم: 17 ÷ 19
قبل إجراء أي عملية تنظيف أو صيانة، قم بإطفاء مفتاح الجهاز القاطع وأفصل القابس عن مقبس الشبكة.

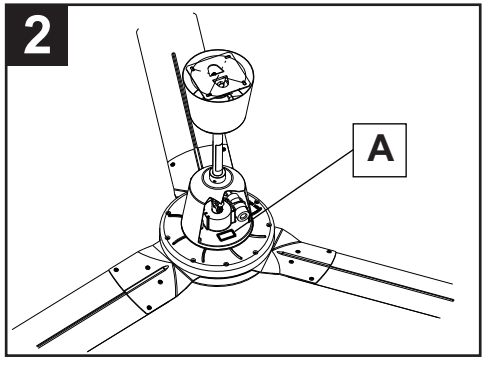
التوصيلات الكهربائية

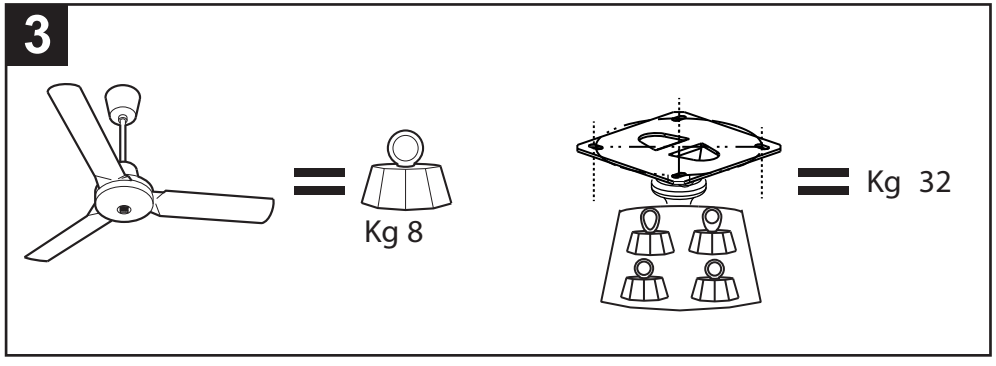
الرسوم: 20 (طقم الضوء).

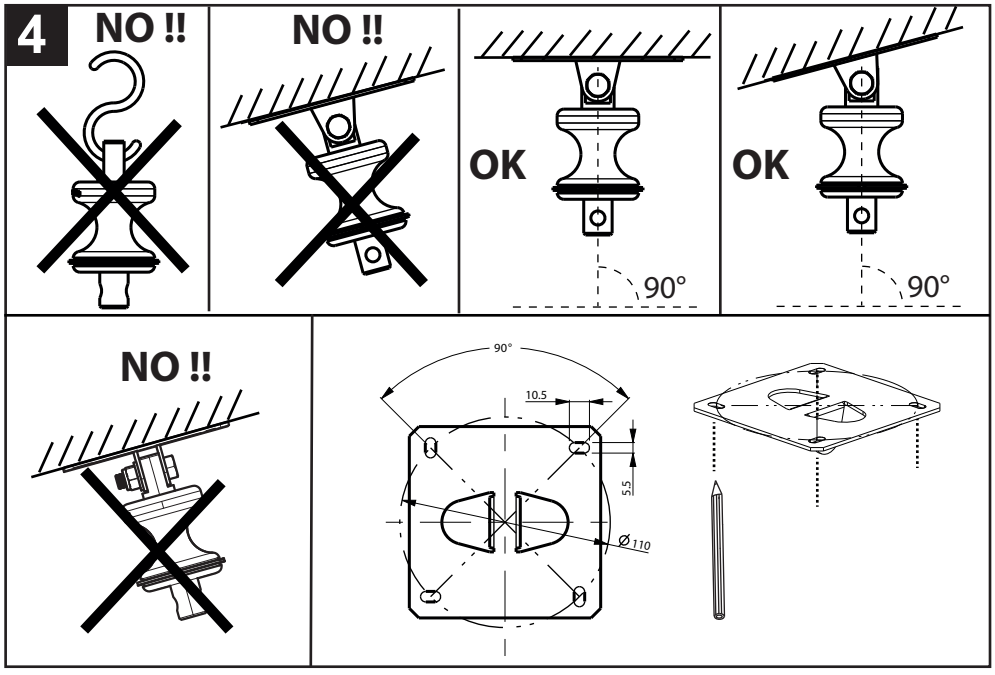
FIGURE
FIGURES
ABBILDUNGEN
FIGURAS

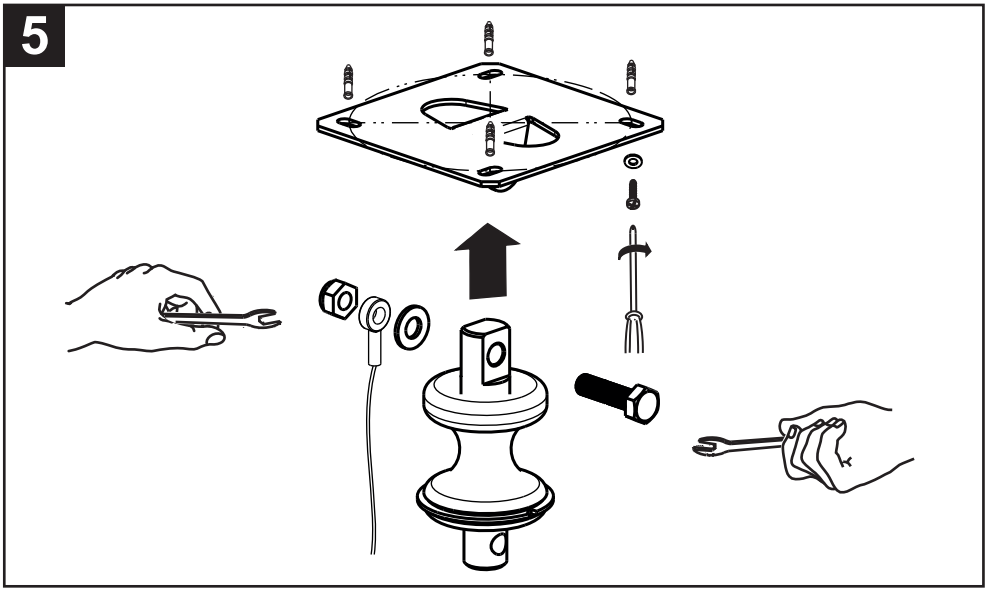
AFBILDUNGEN
FIGURES
FIGURILE
الرسم

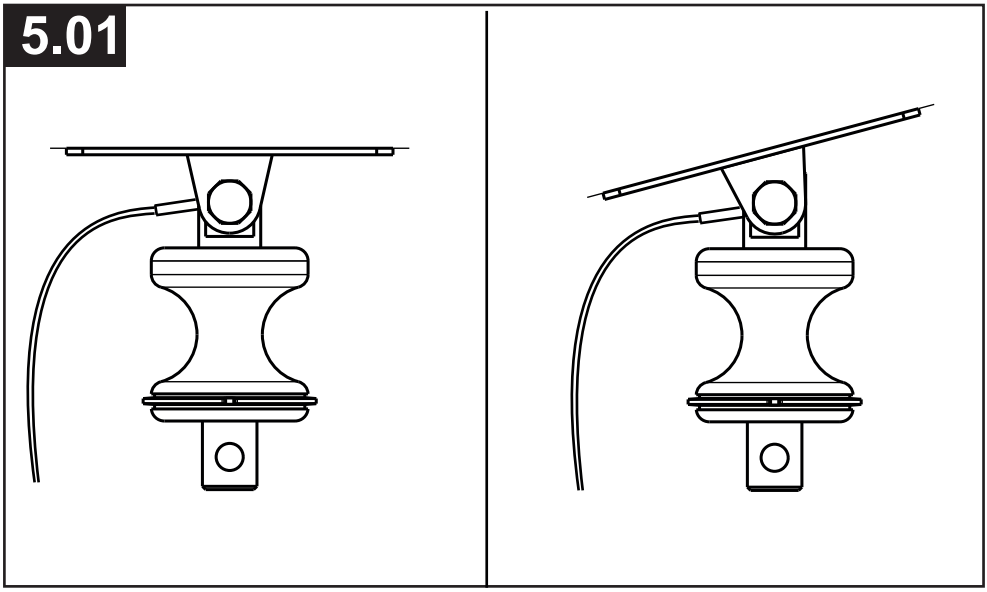


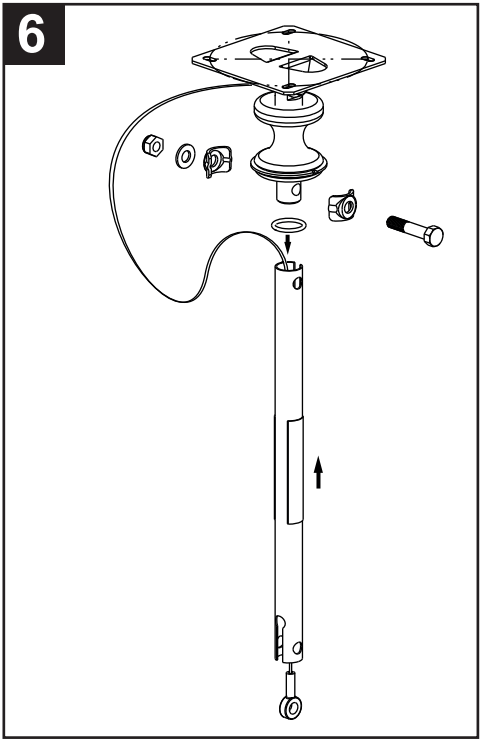


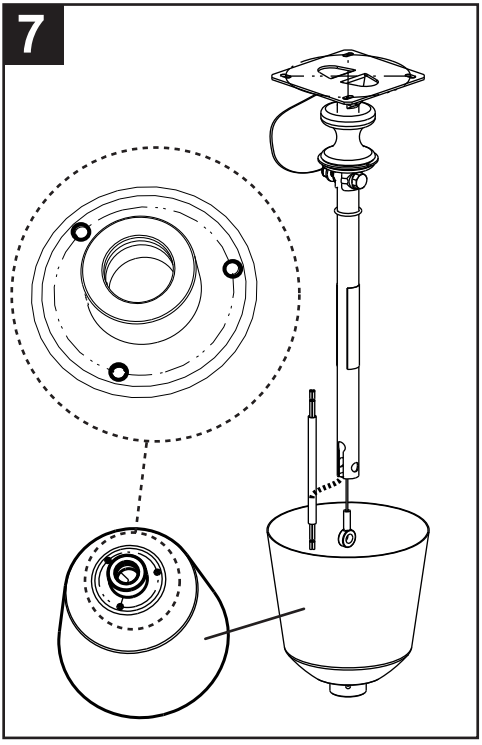



4
NO !!
NO !!
OK
90°
OK
90°
NO !!
90°
10.5
5.5
Ø110

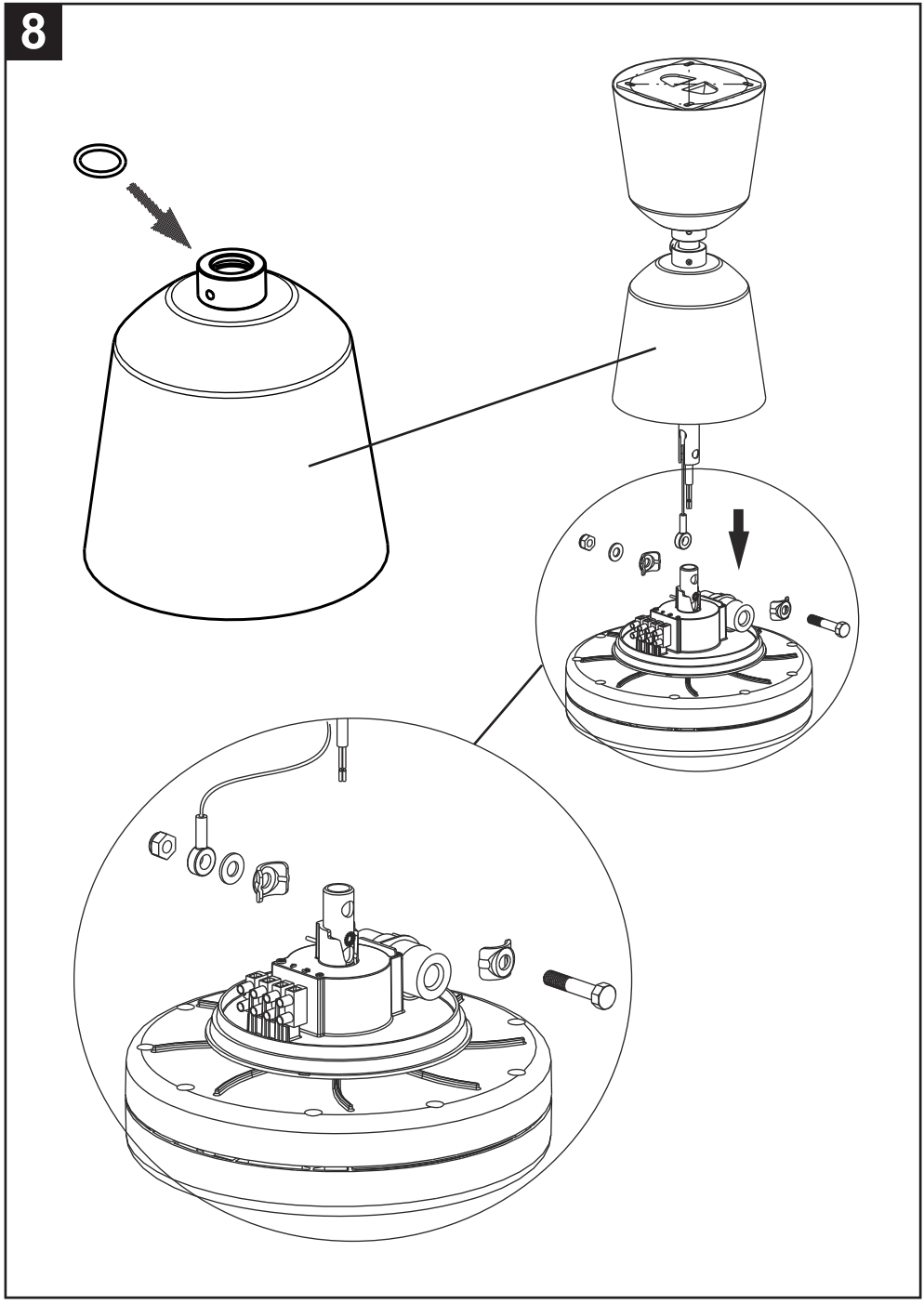

5


5.01

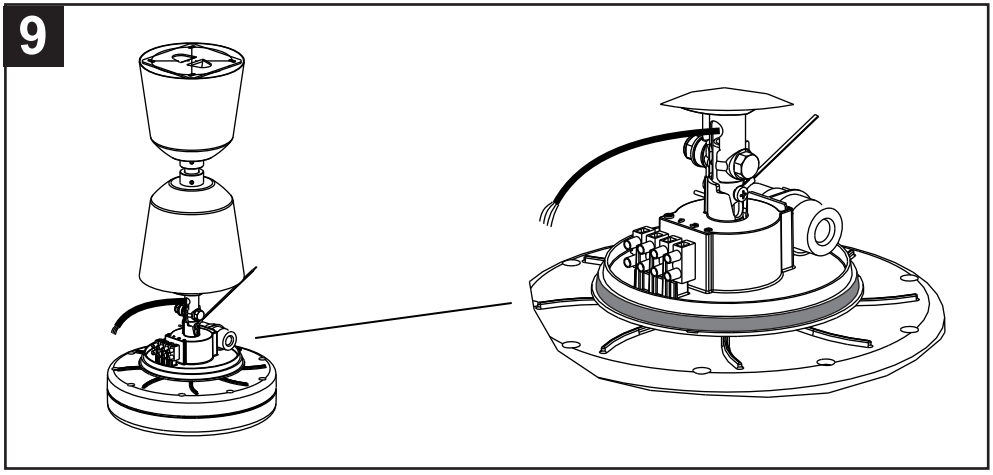

6


7

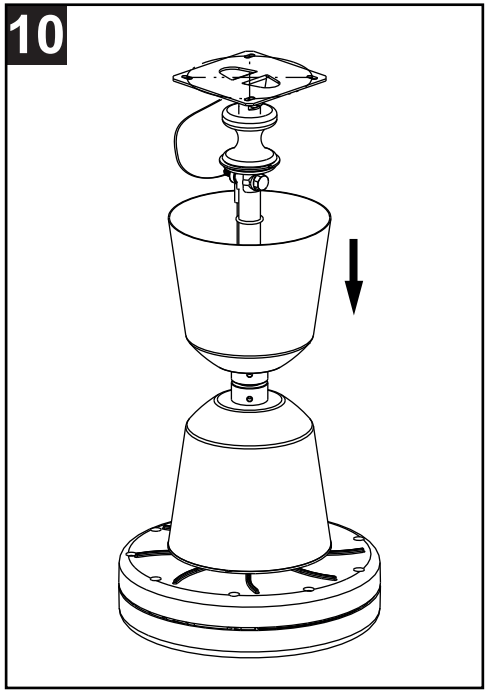
8



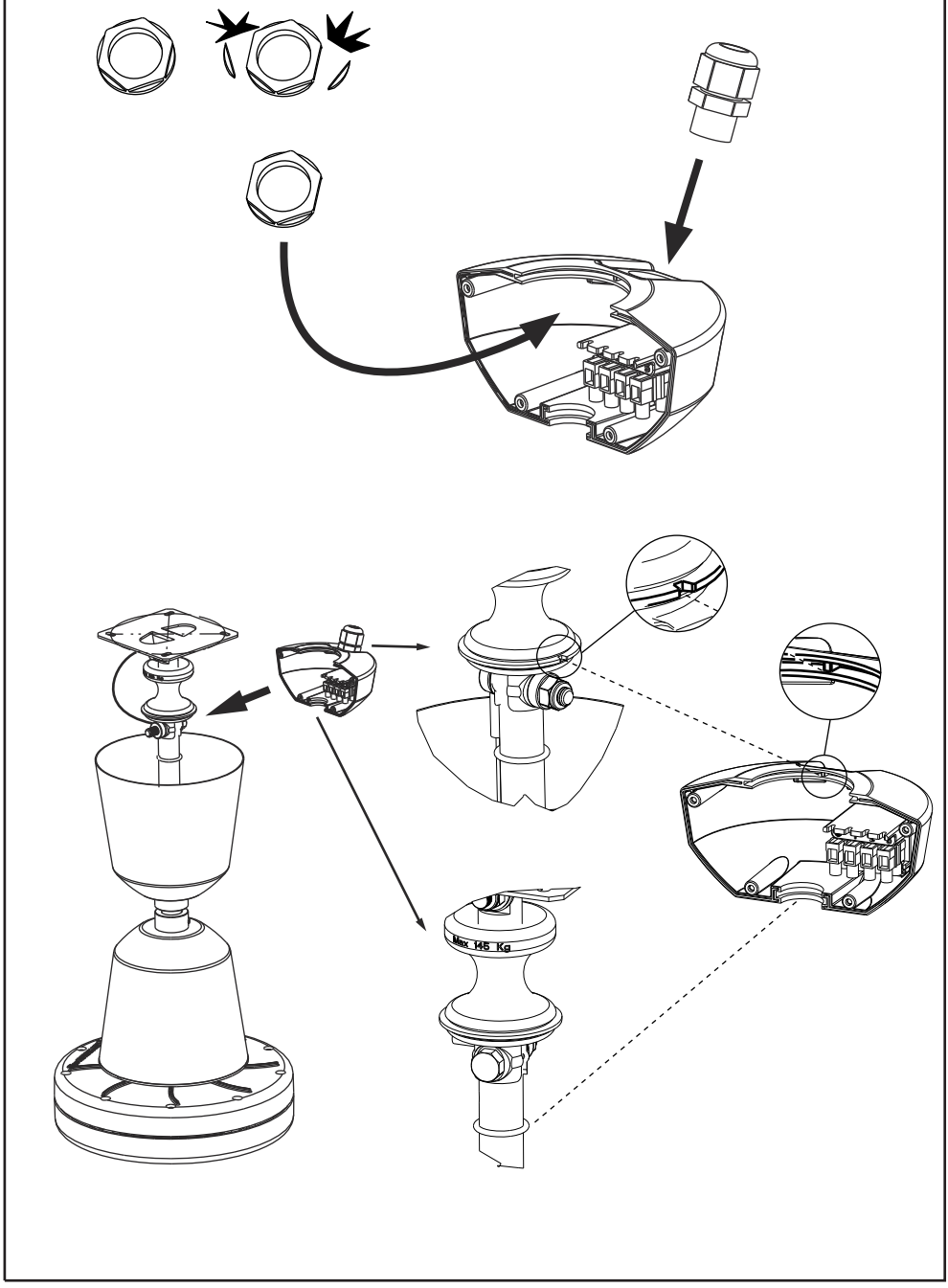
9



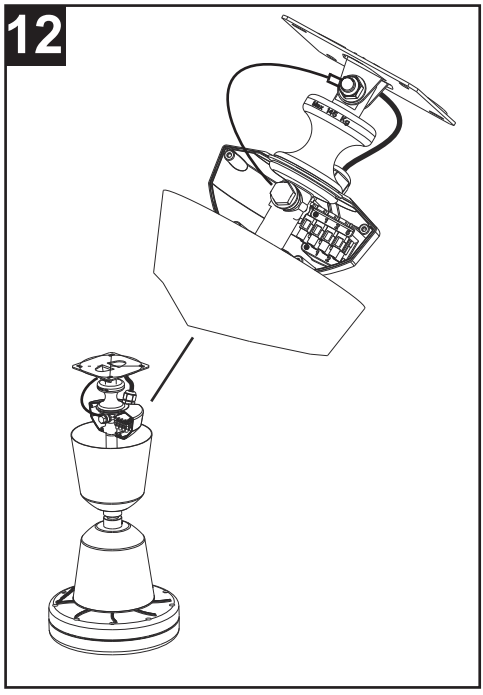
10



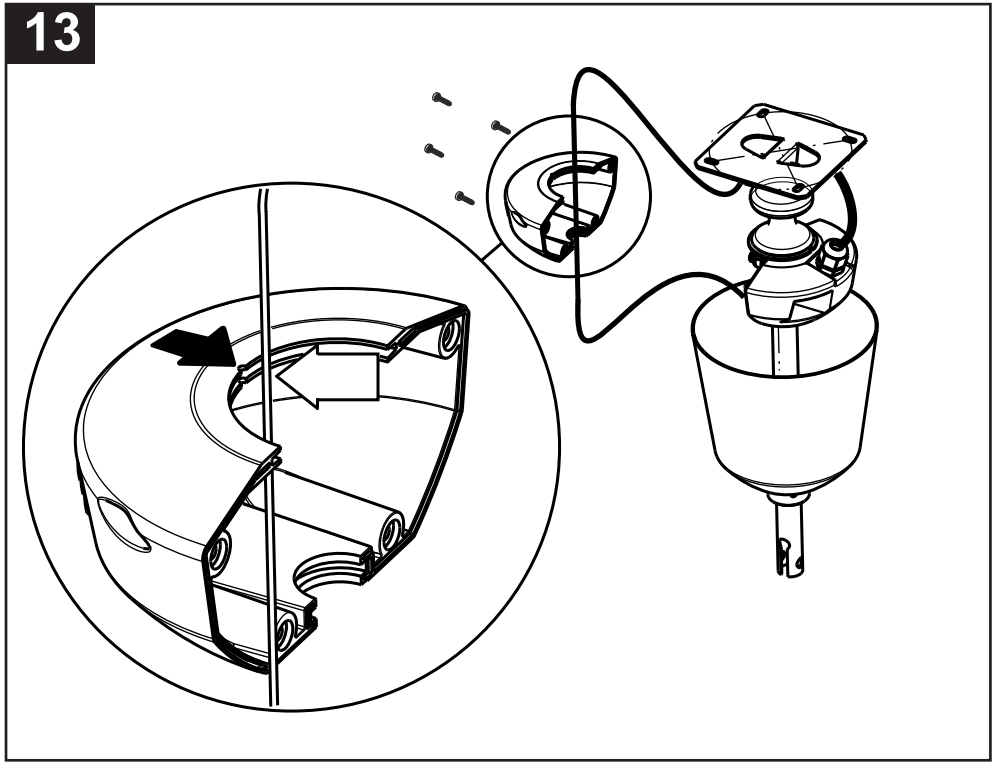
11



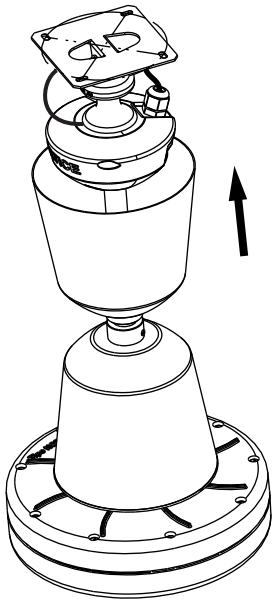
12



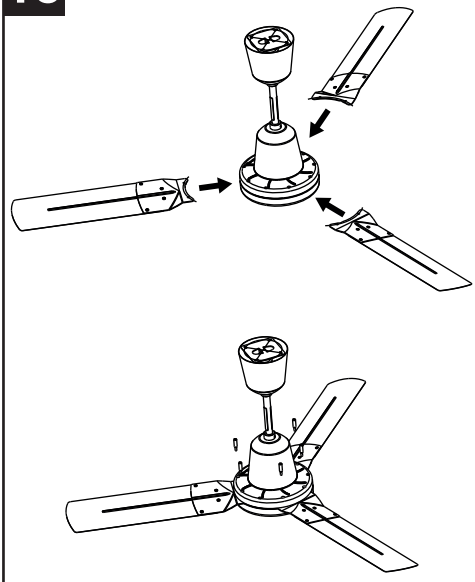
13



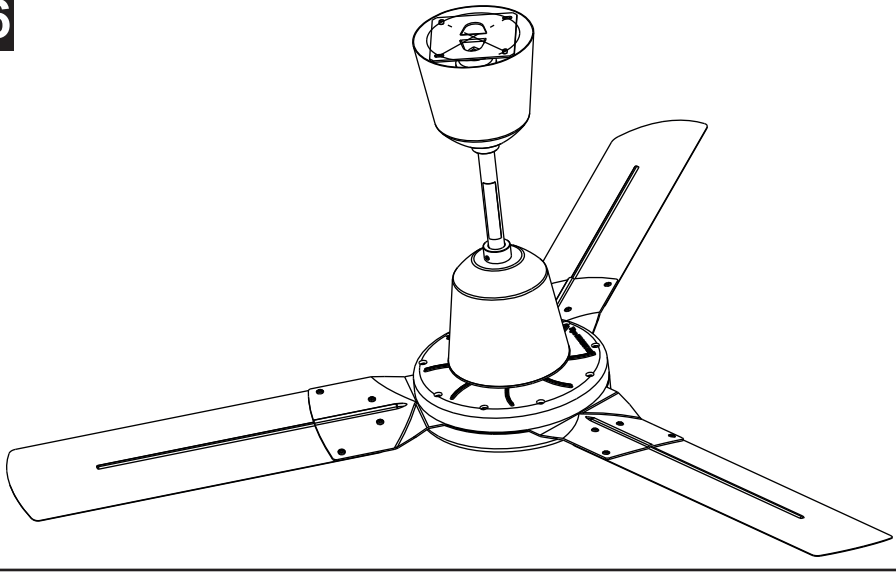
14

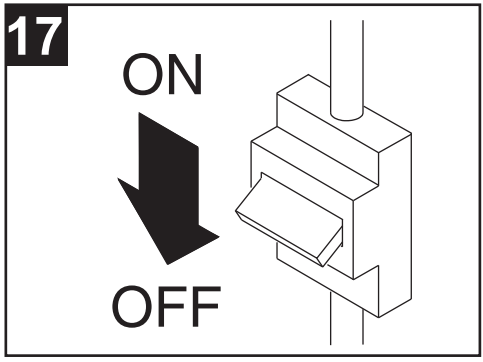


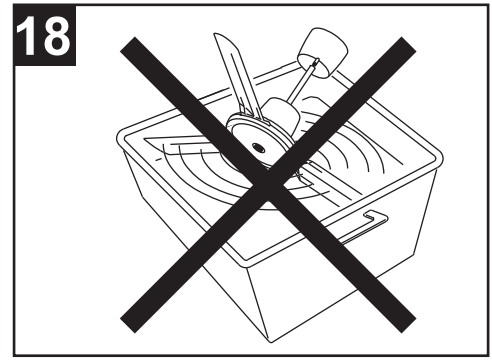
15

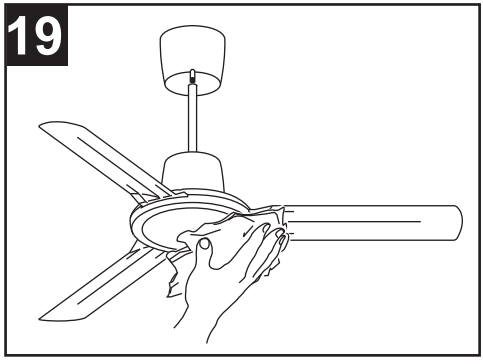


16




17
ON
OFF


18


19

20

CODICE COLORI - COLOUR CODE

1 NERO - BLACK

2 BLU - BLUE

4 GIALLO/VERDE - YELLOW/GREEN

6 BIANCO - WHITE

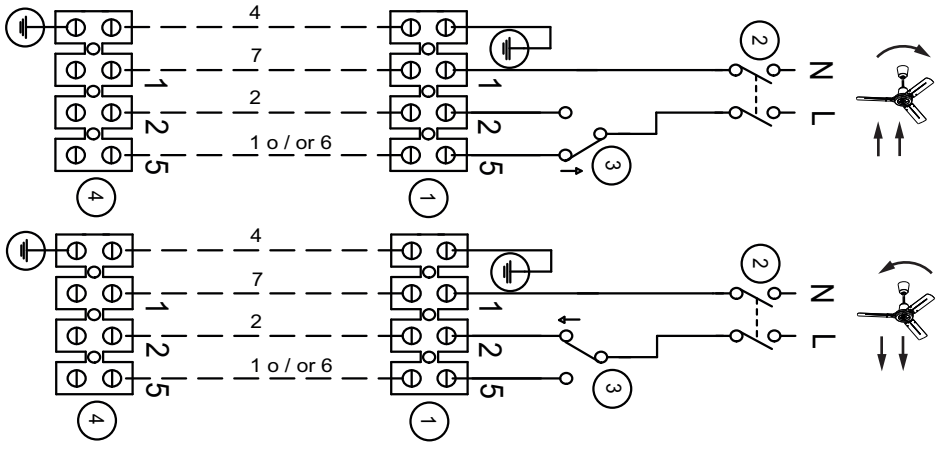
7 MARRONE - BROWN

① MORSETTIERA CAVO DI ALIMENTAZIONE - SUPPLY CORD TERMINAL BLOCK

② INTERRUTTORE BIPOLARE - DOUBLE SWITCH

③ DEVIATORE - REVERSER SWITCH

④ MORSETTIERA MOTORE - MOTOR TERMINAL BLOCK





VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.P.A.
Strada Cerca, 2 - Frazione di Zoate
20067 - Tribiano (Milan)
Italy
Tel. (+39) 02 906991
vortice.com
postvendita@vortice-italy.com

BUSINESS UNIT INDUSTRIAL
Via B. Brugnoli, 3
37063 - Isola della Scala
(Verona) Italy
Tel. (+39) 045 6631042
vorticeindustrial.com
info@vorticeindustrial.com

VORTICE LIMITED
Beeches House, Eastern Avenue
Burton on Trent, DE13 0BB
United Kingdom
Tel. (+44) (0)1283 492949
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

CASALS VENTILACIÓN AIR INDUSTRIAL S.L.
Ctra. Camprodon, s/n 17860
Sant Joan de les Abadesses
(Girona) Spain
casals.com
Tel. (+34) 972720150
ventilacion@casals.com

VORTICE LATAM S.A.
Bodega #6
Zona Franca Bes Alajuela - Alajuela 20101
Costa Rica
Tel. (+506) 2201.6934
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM
(Changzhou) Co. LTD
No. 388 West Haunghe Road
Building 19, Changzhou, Post Code: 213000 China
Tel. (+86) 0519 88990150
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com